



SIRI S.r.l.
Via R.Dalla Costa, 44/46
41122 Modena - ITALIA
tel. 059. 313191
fax. 059. 311362
www.siri.mo.it - info@siri.mo.it



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL



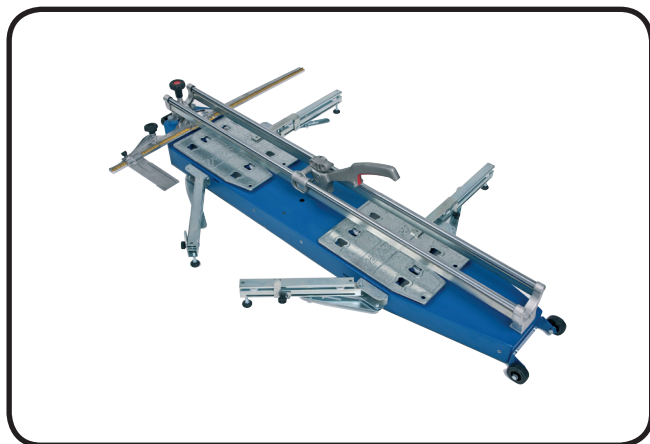
MANUEL D' EMPLOI ET ENTRETIEN



BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH

SIRI AVANT 100 - 130

Art.6100F - Art. 6130F



SIRI S.r.l.

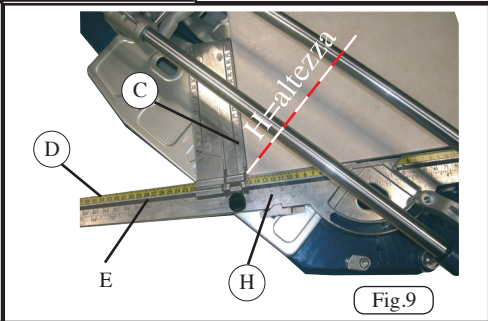
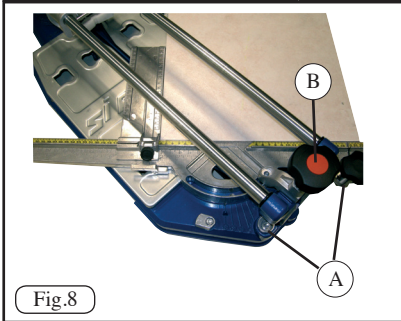
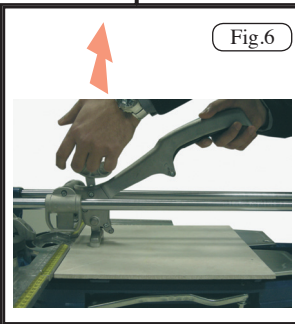
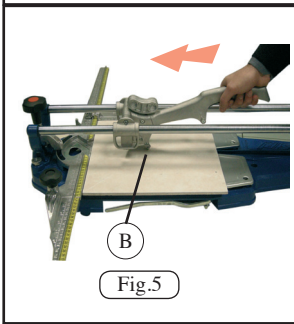
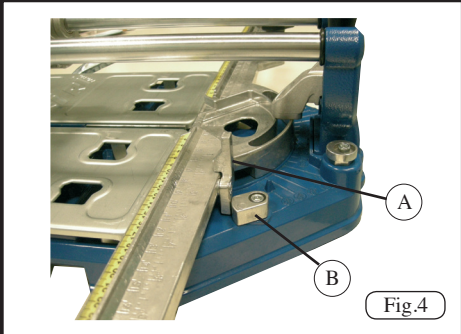
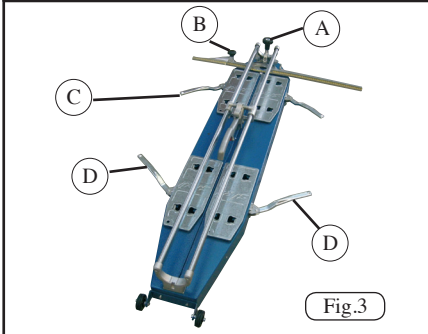
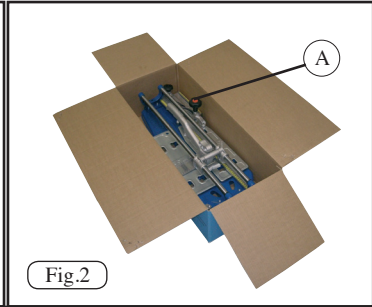
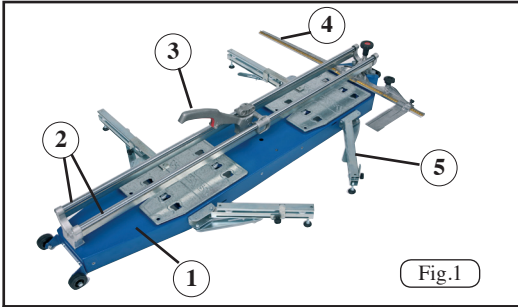
Via R.Dalla Costa, 44/46

41122 Modena - ITALIA

tel. 059. 313191

fax. 059. 311362

www.siri.mo.it - info@siri.mo.it





SIRI AVANT 100 -130

art.6100F- 6130F



45°-SCHNITT UND –BRUCH (Diagonalschnitte) (Abb.4 – Abb.8 – Abb.9 – Abb.10)

Für diesen Schnitt den Knopf (B) Abb.8 lockern und den Feststeller (A) Abb.4 im Uhrzeigersinn drehen. Den Winkelanschlag bis zum Anschlag gegen die entsprechenden Feststeller (A) Abb.8 drehen und durch Spannen des Knopfs (B) Abb.8 in dieser Position blockieren.

Die Fliese auf das Untergestell positionieren und unter Verwendung der vorhandenen Millimeter-skalen mit Winkelanschlag und Hilfswinkel in Berührung bringen. Die Skalen (C) und (D) Abb.9 stellen die Länge (in Millimeter) der beiden gleichen Seiten des gleichschenkligen Dreiecks dar, die mit dem 45°-Schnitt erzeugt werden. Die Skala (E) Abb.9 stellt die Höhe dieses Dreiecks (in Millimeter) dar. Die Skala (F) Abb.9 entspricht der Skala (D) Abb.9 in Zoll.

Um den Schnitt durchzuführen, wie beim 90°-Schnitt vorgehen.

Bei großformatigen Fliesen wird folgendes empfohlen: Die Fliese nach dem Schnitt brechen, indem beide Hände auf die beiden vom Schnitt getrennten Teile zu setzen sind und bis zum Bruch Druck ausgeübt wird (Abb.10). Bei nicht korrekten 90°-Schnitten und +/-45°-Schnitten die entsprechenden eisernen Exzenter (B) Abb.4. Auf Anfrage versenkbaren 90° und 180° Haltern für großformatige Fliesen (5) in Fig.1.

SONSTIGE SCHNITTARTEN (Abb.11) (Abb.12) (Abb.13) (Abb.14) (Abb.15).

Falls die Fliese mit einem anderen Schnitt als 45° geschnitten werden soll, die gewünschte Schnittlinie auf der Fliese zeichnen, die Fliese auf die Maschine setzen und mit Hilfe der Skalen (A) und (B) Abb.11 und des Winkelanzeigers (E) Abb.13 dafür sorgen, dass die Schnittlinie des Schneidrads mit der zuvor gezeichneten Schnittlinie übereinstimmt.

Falls bis zu 4 cm breite Listellos geschnitten werden sollen, sollte zuvor ein doppelt breiter Streifen geschnitten (Abb.14) und dieser Streifen danach halbiert werden (Abb.15).

WARTUNG (Abb.16) (Abb.17) (Abb.18)

Zur Auswechslung des Schneidrads die Schraube (C) Abb.16 bedienen.

Zur Auswechslung der Kratzschutzeinrichtungen (D) Abb.16 die abgenutzten Kratzschutzeinrichtung demontieren und neue auf dem Griff einspannen.

Die Führung muss stets sauber sein und regelmäßig mit dem Ölspray geölt werden. Zur Auswechslung der 2 Führungen die beiden Schrauben (A) und (B) Abb.17 losschrauben und laut Abb.18 herausstreifen (die Gleitführungen sind nur dann auszuwechseln, wenn sie derart abgenutzt sind, dass sie sich zur Reduzierung des Achsspiels nicht mit den Schrauben (A) und (B) Abb.17 festziehen lassen).



Ø 12 mm / 1/2"



120x45x30 cm / 47"x18"x12"



25 Kg / 55 lb



6 PCS

Ø 12 mm / 1/2"

150x45x30 cm / 59"x18"x12"

35 Kg / 77 lb

6 PCS



SIRI AVANT 100 - 130

art.6100F- 6130F



BESTANDTEILE DER FLIESENSCHNEIDEMASCHINE (Abb.1)

Die wesentlichen Bestandteile der Maschine sind:

- 1) Untergestell
- 2) Gleitstange
- 3) Griff
- 4) Winkelanschlag

MONTAGE DER FLIESENSCHNEIDEMASCHINE (Abb. 2) (Abb. 3)

Die Fliesenschneidemaschine wird dem Kunden wie in der Abb. 2 gezeigt in einem Karton.

Zur Montage der Fliesenschneidemaschine wie folgt vorgehen:

- 1) Die Maschine aus dem Karton nehmen.
- 2) Den Knopf (A) losschrauben, der den Winkelanschlag in der Transportposition festhält. Den Mittelpunkt des Winkelanschlags in die entsprechende Bohrung auf dem Untergestell unter der Gleitstange einführen. Den Winkelanschlag in der gewünschten Position blockieren, indem der Knopf (A) im Langloch des Winkelanschlags zu verschieben und in einer der auf dem Untergestell vorhandenen Bohrungen festzuschrauben ist.
- 3) Den Knopf (B) lösen, die Verlängerung des Winkelanschlags (C) öffnen und den Knopf (B) wieder festschrauben.
- 4) Zum Einkerbten großformatiger Fliesen die standard (D) oder die wahlfreien (5) (Abb.1) Seitenhalter herausziehen

90°-SCHNITT (Abb.4) (Abb.5) (Abb.6)

Für diese Schnittart den Feststeller (A) Abb. 4 positionieren und den Winkelanschlag gegen die entsprechende Sperre (B) Abb.4 blockieren, sodass der Winkelanschlag rechtwinklig zur Gleitstange liegt.

Die Fliesen auf das Untergestell setzen und mit Winkelanschlag und Hilfswinkel in Berührung bringen (die auf Winkelanschlag und Hilfswinkel vorhandenen Millimeterskalen benutzen, um die Abmessungen der zu schneidenden Fliese einzustellen).

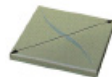
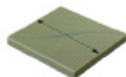
Von der dem Bediener gegenüberliegenden Seite beginnend die Fliese schneiden. Um den Schnitt durchzuführen, den Griff so nach oben schieben, dass das Schneidrad (B) Abb.5 die Fliese berührt und den Griff nach dem Anschlag schieben.

Falls der Schnitt nicht korrekt erfolgt, den Vorgang wiederholen.

FLIESENBRUCH (Abb.6) (Abb.7).

Um die Fliese nach dem Schnitt zu brechen, der Griff heben und der Scheide auf der Fliese, durch den oberen Hebel, niedriger machen lassen. Der Scheide soll in einem Abstand von etwa 2 cm von Rand gestellt sein. Jetzt, auf den Griff drücken um Fliese zu trennen. Danach, der Scheide auf der vorherige Stellung selbstständig zurückgehen wird.

TECHNISCHE ANGABEN



SIRI AVANT 100
(art.6100F)

100 cm / 40 ''

70 x 70 cm / 27''x 27''

20 mm / 1''

SIRI AVANT 130
(art.6130F)

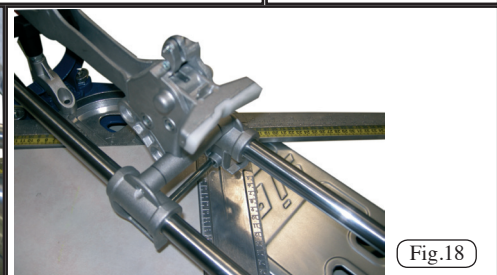
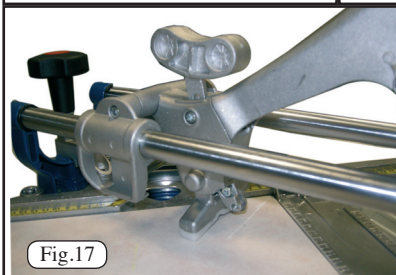
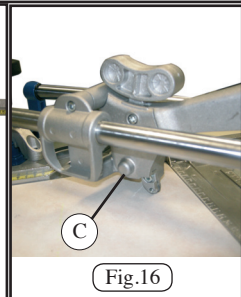
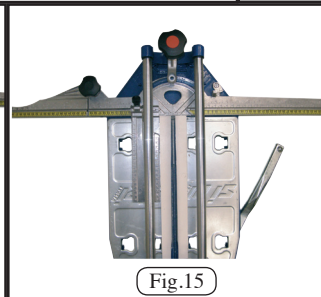
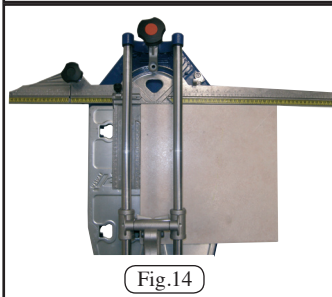
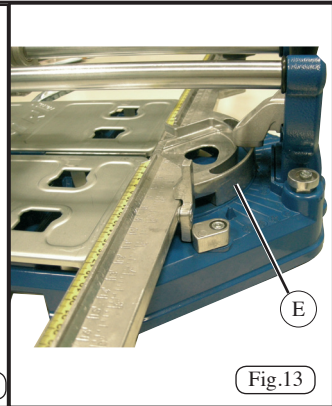
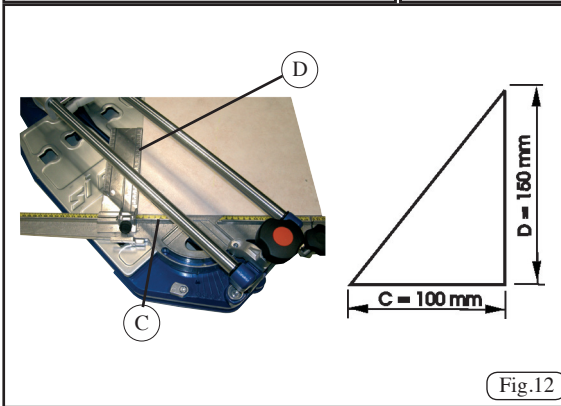
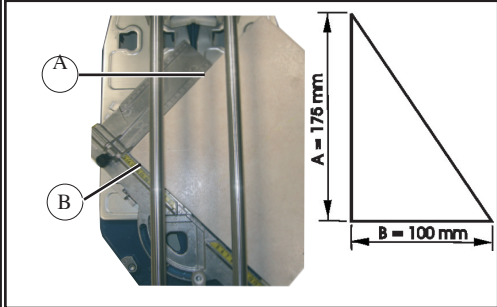
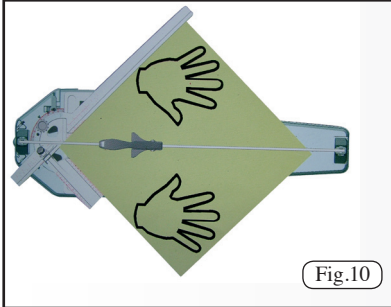
130 cm / 51 ''

90 x 90 cm / 35''x 35''

20 mm / 1''

SIRI AVANT 100 -130

art.6100F- 6130F



La macchina è nei suoi elementi principali così composta:

- 1) Base
- 2) Aste di scorrimento
- 3) Manico
- 4) Squadro

MONTAGGIO TAGLIAPIASTRELLE (Fig.2) (Fig.3)

La tagliapiastrelle viene consegnata al Cliente all'interno dell'apposito cartone come rappresentato in Fig.2.

Per montare la tagliapiastrelle è quindi necessario:

- 1) Estrarre la macchina dal cartone
- 2) Svitare il pomello (A) che ferma lo squadro nella posizione di trasporto. Inserire il fulcro dello squadro nell'apposito foro situato sulla base. Bloccare lo squadro nella posizione desiderata passando il pomello (A) nell'asola della squadro e avvitandolo nel foro predisposto sulla base.
- 3) Svitare il pomello (B), aprire la p
- 4) Nel caso di incisione di piastrelle di grandi dimensioni estrarre i supporti laterali in dotazione (D) o quelli OPZIONAL (5) in Fig.1.

INCISIONE A 90° - Taglio lineare - (Fig.4) (Fig.5) (Fig.6)

Per effettuare tale tipo di incisione posizionare il fermo (A) di Fig.4 e bloccare lo squadro contro l'apposito blocco (B) di Fig.4 in modo che lo squadro stesso risulti perpendicolare all'asta di scorrimento.

Posizionare la piastrella sulla base, portandola a contatto con squadro e squadretto (avvalersi delle scale millimetriche presenti su squadro e squadretto per regolare le dimensioni della piastrella da incidere).

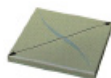
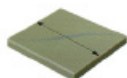
Incidere la piastrella partendo dalla parte dell'operatore. Per effettuare l'incisione abbassare il manico in basso in modo che la rotella di taglio (B) di Fig.5 arrivi a contatto con la piastrella e spingere verso lo squadro.

Se l'incisione non avviene in maniera corretta, tornare ad eseguire l'operazione.

ROTTURA PIASTRELLA (Fig.6) (Fig.7)

Per separare la piastrella, fatta l'incisione, alzare l'impugnatura verso l'alto e agendo sulla leva posta sopra al manico, Fig.6 far scendere il separatore sulla piastrella, ad una distanza di circa 2 cm dal bordo. A questo punto esercitare una pressione sul manico per separare la piastrella Fig.7. Il separatore risalirà nella posizione di "riposo" automaticamente.

DATI TECNICI



SIRI AVANT 100
(art.6100F)

100 cm / 40 "

70 x 70 cm / 27"x 27"

20 mm / 1"

SIRI AVANT 130
(art.6130F)

130 cm / 51 "

90 x 90 cm / 35"x 35"

20 mm / 1"



SIRI AVANT 100 -130

art.6100F- 6130F



COUPE ET CASSURE A 45° (coupes diagonales) (Fig. 4 - Fig. 8 - Fig. 9 - Fig. 10)

Pour ce type de coupe, il faut dévisser le pommeau (B) de la Fig. 8 et tournez la butée (A) de la Fig. 4 dans le sens des aiguilles d'une montre. Tournez la règle graduée jusqu'à ce qu'elle touche les butées (A) de la Fig. 8 et bloquez la position en vissant le pommeau (B) de la Fig. 8.

Posez le carreau sur le socle de façon à ce qu'il touche la règle graduée en vous servant des échelles graduées prévues à cet effet. Les échelles (C) et (D) de la Fig. 9 représentent la longueur (exprimée en millimètres) des deux côtés égaux du triangle isocèle produit par la coupe à 45°. L'échelle (E) de la Fig. 9 représente la hauteur de ce triangle (exprimée en millimètres). L'échelle (F) de la Fig. 9 est l'équivalent en pouces de l'échelle (D) de la Fig. 9.

Pour cette coupe, procédez comme pour la coupe à 90°.

Pour les carreaux de grandes dimensions, il est conseillé de casser le carreau après l'avoir coupé en appuyant avec les deux mains sur les deux côtés partagés par la ligne de coupe et d'appuyer jusqu'à la cassure (Fig. 10). En cas de coupes à 90° et + ou -45° non correctes, agissez sur les excentriques en fer (B) de la Fig. 4. Sur demande sont disponibles des supports latéraux rétractiles avec position 90° et 180° pour les grand carreaux.

AUTRES TYPES DE COUPE (Fig. 11) (Fig. 12) (Fig. 13) (Fig. 14) (Fig. 15)

Pour couper un carreau à une inclinaison différente de 45°, faites une marque correspondant à la ligne de coupe souhaitée sur le carreau même. Posez le carreau sur la machine et faites en sorte que la ligne de coupe de la roulette coïncide avec la ligne de coupe marquée précédemment en vous aidant des échelles (A) et (B) de la Fig. 11 et de l'indicateur angulaire (E) de la Fig. 13.

Pour couper des listels d'une largeur inférieure à 4 cm, il est conseillé de couper d'abord une bande d'une largeur double à celle que l'on souhaite obtenir (Fig. 14), puis de couper à moitié la bande ainsi obtenue (Fig. 15).

ENTRETIEN (Fig. 16) (Fig. 17) (Fig. 18)

Pour changer la roulette, agissez sur la vis (C) de la Fig. 16.

Pour changer les éléments anti-rayures (D) de la Fig. 16, démontez les éléments usés et encastrez les neufs sur la poignée.

Le rail doit toujours être propre et lubrifié régulièrement avec un spray prévu à cet effet. Pour changer les 2 rails, dévissez les vis (A) et (B) de la Fig. 17 et retirez-les comme illustré dans la Fig. 18 (les rails doivent être changés lorsque leur usure est telle à ne plus permettre le serrage des vis (A) et (B) de la Fig. 17 pour réduire le jeu avec l'axe).



Ø 12 mm / 1/2"



120x45x30 cm / 47"x18"x12"



25 Kg / 55 lb



6 PCS

Ø 12 mm / 1/2"

150x45x30 cm / 59"x18"x12"

35 Kg / 77 lb

6 PCS



SIRI AVANT 100 - 130

art.6100F- 6130F



COMPOSITION DU COUPE-CARREAUX (Fig. 1)

Les principaux éléments du coupe-carreaux sont :

- 1) le socle
- 2) la barre de glissement
- 3) la poignée
- 4) la règle graduée

MONTAGE DU COUPE-CARREAUX (Fig. 2) (Fig. 3)

Le coupe-carreaux est livré dans un emballage en carton comme illustré sur la Fig. 2.

Pour monter le coupe-carreaux, procédez de la façon suivante :

- 1) Déballez la machine du carton.
- 2) Dévissez le pommeau (A) qui fixe la règle graduée dans sa position de transport. Introduisez l'axe d'appui de la règle graduée dans le trou prévu à cet effet sur le socle. Fixez la règle graduée dans la position souhaitée en passant le pommeau (A) dans la fente de la règle graduée et en le vissant dans le trou prévus sur le socle.
- 3) Dévissez le pommeau (B), ouvrez la rallonge de la règle (C) et revissez le pommeau (B).
- 4) En cas de carreaux de grandes dimensions, ouvrez les supports latéraux (D), or les supports Optional (5) (Fig. 1).

COUPE A 90° (Fig. 4) (Fig. 5) (Fig. 6)

Pour effectuer ce type de coupe, placez la butée (A) de la Fig. 4 et bloquez la règle graduée contre le hurtoir (B) de la Fig. 4 de façon à ce que la règle graduée soit perpendiculaire à la barre de glissement. Posez le carreau sur le socle de façon à ce qu'il touche la règle graduée (servez-vous des échelles graduées présentes sur la règle graduée pour régler les dimensions du carreau à couper).

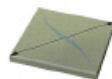
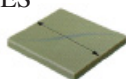
Coupez le carreau en partant de la partie opposée à l'opérateur. Poussez la poignée vers le haut de façon à ce que la roulette de coupe (B) de la Fig. 5 arrive en contact avec le carreau et pousser vers l'équerre. Si la coupe n'est pas bonne, recommencez l'opération.

CASSURE DU CARREAU (Fig. 6) (Fig. 7)

Pour séparer le carreau, après l'incision, soulevez la poignée et en utilisant le levier sur le manche .Fig.6. Faire baisser le séparateur sur le carreau, à la distance de presque 2 cm de bord. À ce moment, exercer une pression sur le manche pour séparer le carreau Fig.7 le séparateur remontera automatiquement dans la position de repos.

Pour casser le carreau après la coupe, placez la poignée dans la position illustrée dans la Fig. 7, à une distance de 2 cm environ du bord et exercez une pression sur la partie finale de la poignée

DONNÉES TECHNIQUES



SIRI AVANT 100
(art.6100F)

100 cm / 40 "

70 x 70 cm / 27"x 27"

20 mm / 1"

SIRI AVANT 130
(art.6130F)

130 cm / 51 "

90 x 90 cm / 35"x 35"

20 mm / 1"



SIRI AVANT 100 -130

art.6100F- 6130F



INCISIONE E ROTTURA A 45° (tagli diagonali) (Fig.4 - Fig.8 - Fig.9 - Fig.10 - Fig.11)

Per effettuare tale tipo di incisione occorre allentare il pomello (B) di Fig.8 e ruotare il fermo (A) di Fig.4 in senso orario. Ruotare lo squadro fino a battuta contro gli appositi fermi (A) di Fig.8 e bloccarne la posizione serrando il pomello (B) di Fig.8.

Posizionare la piastrella sulla base, portandola a contatto con squadro e squadretto avvalendosi delle apposite scale millimetriche presenti. Le scale (C) e (D) di Fig.9 rappresentano la lunghezza (espressa in millimetri) dei due lati uguali del triangolo isoscele generato con il taglio a 45°. La scala (E) di Fig.9 rappresenta l'altezza di tale triangolo (espressa in millimetri). La scala (F) di Fig.9 è l'equivalente in pollici della scala (D) di Fig.9.

Per effettuare l'incisione operare come nel taglio a 90°.

Per piastrelle di grandi dimensioni si consiglia di: rompere la piastrella dopo l'incisione appoggiando le due mani sui due lati divisi dall'incisione ed esercitare pressione fino alla rottura (Fig.10). In caso i tagli a 90° e + o -45° non fossero corretti, agire sugli appositi eccentrici di ferro (B) di Fig.4. Solo su richiesta, sono disponibili i supporti laterali, che fungono anche da fermo di posizionamento (5) di Fig.1.

ALTRI TIPI DI TAGLIO (Fig.11) (Fig.12) (Fig.13) (Fig.14) (Fig.15)

Se si desidera tagliare la piastrella con un'inclinazione differente da 45°, effettuare un segno corrispondente alla linea di taglio desiderata sulla piastrella stessa, posizionarla sulla macchina ed avvalendosi delle scale (A) e (B) di Fig.11 e dell'indicatore angolare (E) di Fig.13 fare in modo che la linea di incisione della rotella coincida con la linea di taglio precedentemente disegnata.

Se si desiderano tagliare listelli di piastrella con larghezza inferiore a 4 cm, si consiglia di tagliare prima una striscia di larghezza doppia a quella che si vuole ottenere (Fig.14) e successivamente tagliare a metà la striscia ottenuta (Fig.15).

MANUTENZIONE (Fig.16) (Fig.17) (Fig.18)

Per sostituire la rotella agire sulla vite (C) di Fig.16.

Per sostituire gli antigraffio (D) di Fig.18 smontare quello usurato e montare ad incastro sul manico il nuovo.

Mantenere le guide pulite ed oliarle periodicamente tramite appositi spray.



Ø 12 mm / 1/2"



120x45x30 cm / 47"x18"x12"



25 Kg / 55 lb



6 PCS

Ø 12 mm / 1/2"

150x45x30 cm / 59"x18"x12"

35 Kg / 77 lb

6 PCS



SIRI AVANT 100 - 130

art.6100F- 6130F



TILE CUTTER COMPONENTS (Fig. 1)

The machine basically consists of:

- 1) Base
- 2) Sliding rod
- 3) Handle
- 4) Square

FITTING TILE CUTTER (Fig.2) (Fig.3)

The tile cutter is delivered to the customer inside a box, as shown in Fig.2.

To fit the tile cutter, it is therefore necessary to:

- 1) remove the machine from the box
- 2) unscrew the knob (A) that locks the square in the conveying position. Insert the pin of the square into the hole underneath the sliding rod. Lock the pin in the required position by placing the knob (A) in the slot of the square and tightening it in the hole arranged on the base
- 3) Unscrew the knob (B), open the square extension (C) and retighten the knob (B)
- 4) To make incisions in large tiles, take out the side supports (D) or ask for the OPTIONAL supports (5) (Fig. 1).

90°-INCISION (Fig.4) (Fig.5) (Fig.6)

To make this type of incision, position the stop (A) of Fig. 4 and lock the square against the block (B) of Fig.4 in such a way that the square is perpendicular to the sliding rod.

Position the tile on the base, place it in contact with the square and small square (use the millimetric scales on the square and small square to determine the dimensions of the tile on which the incision is to be made).

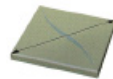
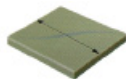
Make the incision on the tile starting from the side opposite the operator. To make the incision, press the handle upwards so that the cutting cutter wheel (B) of Fig.5 comes into contact with the tile and push up the handle towards the square.

If the incision is not made correctly, repeat the operation.

BREAKING TILE (Fig.6) (Fig.7)

To separate the tile after the incision, lift the handle up and using the lever posed on the handle, Fig.6 to get down the tile breaker on the tile, at a distance of about 2 cm from the edge. At the moment, to exert pressure on the handle to separate the tile Fig.7 the breaker tile will go automatically on the normal position.

SPECIFICATIONS



SIRI AVANT 100
(art.6100F)

100 cm / 40 "

70 x 70 cm / 27"x 27"

20 mm / 1"

SIRI AVANT 130
(art.6130F)

130 cm / 51 "

90 x 90 cm / 35"x 35"

20 mm / 1"



SIRI AVANT 100 -130

art.6100F- 6130F



INCISION AND BREAKING AT 45° (diagonal cuts) (Fig.4 - Fig.8 - Fig.9 - Fig.10)

To make this type of incision, loosen the knob (B) of Fig.8 rotate the stop (A) of Fig.4 clockwise. Rotate the square until it makes contact with the stops (A) of Fig.8 and lock it in position by tightening the knob (B) of Fig.8.

Position the tile on the base, by bringing it into contact with the square and small square, using the millimetric scales present. The scales (C) and (D) of Fig.9 indicate the length (expressed in millimetres) of the two equal sides of the isosceles triangle generated by the 45° cut. The scale (E) of Fig.9 shows the height of this triangle (expressed in millimetres). The scale (F) of Fig.9 is the equivalent in inches of the scale (D) of Fig.9.

To make the incision, follow the same procedure as for the 90°-cut.

For large tiles, it is advisable to: break the tile after making the incision, resting a hand on either side of the incision and exert pressure until the tile breaks (Fig.10). If the cuts at 90° and + or -45° are incorrect, use the metal grip eccentrics (B) of Fig.4. On request side foldaway supports with 90° and 180° measurement for big tiles (5) of Fig.1.

OTHER TYPES OF CUT (Fig.11) (Fig.12) (Fig.13) (Fig.14) (Fig.15)

If you wish to cut the tile at an angle of other than 45°, make a corresponding mark on the desired cutting line on the tile, position it on the machine and use the scales (A) and (B) of Fig.11 and of the angular indicator (E) of Fig.13 to ensure that the incision line of the cutter wheel coincides with the previously indicated cutting line.

If you wish to cut strips of tile that are less than 4 cm in width, first cut a strip that is twice the width that you wish to obtain (Fig.14) and then cut halfway down the obtained strip (Fig.15).

MAINTENANCE (Fig.16) (Fig.17) (Fig.18)

Use the screw to replace the cutter wheel (C) of Fig.16.

To replace the anti-scratch item (D) of Fig.18 remove the worn one and snap the new one into place on the handle.

Keep the guides clean and oil them regularly with the appropriate spray.



Ø 12 mm / 1/2"



120x45x30 cm / 47"x18"x12"



25 Kg / 55 lb



6 PCS

Ø 12 mm / 1/2"

150x45x30 cm / 59"x18"x12"

35 Kg / 77 lb

6 PCS